

## PRIMER IZJAVE O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV

<b>INFORMATIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL D.LGS. 196/2013 E DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679</b>	<b>IZJAVA O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV PO 13. ČL. ZU 196/2013 IN 13. ČL. UREDBE (EU) 2016/679</b>
<p><b>1. Titolare, Responsabile della protezione dei dati e Responsabile del trattamento</b></p> <p>Il Titolare del trattamento dei dati personali di cui alla presente Informativa è _____, rappresentata dal _____.</p> <p>_____ è il Responsabile della protezione dei dati (RPD) ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento (UE).</p>	<p><b>1) Upravljavec/-ka, pooblaščen oseb za varstvo podatkov in obdelovalec/-ka osebnih podatkov</b></p> <p>Upravljavec/-ka osebnih podatkov iz te izjave je _____, ki jo/ga zastopa _____.</p> <p>_____ je bil imenovan/-a za pooblaščen oseb za varstvo podatkov po 28. členu Uredbe (EU).</p>
<p>Titolare: Indirizzo: tel: e-mail: PEC: RPD Indirizzo: tel: e-mail: PEC:</p>	<p>Upravljavec/-ka: Naslov: tel: e-pošta: Varna e-pošta (PEC): Pooblaščen oseb za varstvo podatkov: Naslov: tel: e-pošta: Varna e-pošta (PEC):</p>
<p>Società X S.p.A. è il Responsabile del trattamento dei Dati Personali connesso all'erogazione dei servizi oggetto del "Disciplinare per l'affidamento in-house delle attività relative allo sviluppo e gestione del Sistema Informativo Integrato Regionale e delle infrastrutture di telecomunicazione da parte della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia alla Società X S.p.A."</p>	<p>Družba X S.p.A. je obdelovalec/-ka osebnih podatkov za opravljanje storitev, ki so predmet »Specifikacije za oddajo naročila in-house za dejavnosti, povezane z razvojem in upravljanjem deželnega integriranega informacijskega sistema ter telekomunikacijske infrastrukture s strani Dežele Furlanije - Julijske krajine družbi X S.p.A.«</p>
<p><b>2. Finalità del trattamento e natura del conferimento dei dati</b></p> <p>I dati personali del rappresentante legale delle associazioni o del responsabile del procedimento (nome e cognome, luogo e data di nascita), sono richiesti al fine di identificare il soggetto che firma l'istanza o la dichiarazione. Di tali soggetti è richiesta anche una fotocopia del documento di identità per l'autenticazione della firma.</p> <p>Sono inoltre richiesti recapiti telefonici e indirizzi mail del soggetto che presenta l'istanza/dichiarazione e di eventuale altra persona referente per la pratica al fine di agevolare le comunicazioni, inerenti l'istruttoria o</p>	<p><b>2) Namen obdelave podatkov in njihovo pridobivanje</b></p> <p>Osebnih podatki zakonitega zastopnika društva ali uradne osebe za vodenje postopka (ime in priimek, kraj in datum rojstva) se pridobijo z namenom identifikacije osebe, ki podpisuje vlogo ali izjavo. Od teh oseb se zahteva tudi fotokopija osebnega dokumenta za potrjevanje pristnosti podpisa.</p> <p>Poleg tega se zahtevata tudi telefonska številka in naslov e-pošte vlagatelja/izjavitelja oziroma morebitnega drugega referenta za lažjo in neposrednejšo komunikacijo v zvezi z ugotovitvenim postopkom ali z nadaljnjim</p>

## PRIMER IZJAVE O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV

<p>la successiva gestione della pratica, che possono avvenire per le vie brevi. Nel caso di enti privati tali recapiti possono coincidere con quelli personali delle persone fisiche coinvolte.</p> <p>Nel primo caso, e cioè nel caso dei dati personali del rappresentante legale delle associazioni o del responsabile del procedimento, si tratta di dati obbligatori, senza i quali il documento risulterebbe incompleto. Nel secondo caso, e cioè per quanto riguarda i recapiti telefonici e indirizzi mail del soggetto che presenta l'istanza/dichiarazione e di eventuale altra persona referente per la pratica, si tratta di dati facoltativi, in quanto per le comunicazioni potrebbero essere utilizzati i recapiti istituzionali dell'Ente pubblico o dell'associazione.</p>	<p>postopkom. Pri zasebnih ustanovah lahko kontaktni podatki sovpadajo z osebnimi podatki zadevnih fizičnih oseb.</p> <p>Osebnimi podatki zakonitega zastopnika društev ali uradne osebe za vodenje postopka so obvezni, saj bi bila listina sicer nepopolna. Kontaktni podatki, kot so telefonske številke in naslovi e-pošte vlagatelja/izjavitelja oziroma morebitnega drugega referenta, so neobvezni, saj se lahko za komuniciranje uporabljajo institucionalni kontaktni podatki javne ustanove ali društva.</p>
<p><b>3. Modalità di trattamento dei dati</b></p> <p>In relazione alla finalità descritta, il trattamento dei dati personali avviene mediante strumenti manuali, informatici e telematici con logiche strettamente correlate alla finalità sopra evidenziata e, comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi.</p>	<p><b>3) Način obdelave podatkov</b></p> <p>Podatki se obdelujejo ročno, računalniško in elektronsko ob upoštevanju zgoraj navedenih opredelitev in namenov, vsekakor pa se pri tem zagotavljata varnost in zaupnost podatkov.</p>
<p><b>4. Categorie di destinatari dei dati personali</b></p> <p>I dati personali potranno essere conosciuti esclusivamente dai dipendenti della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia. Tali dati possono inoltre essere comunicati agli organi preposti a eventuali indagini o controlli in caso di richieste specifiche da parte dei citati Enti.</p>	<p><b>4) Kategorija prejemnikov osebnih podatkov</b></p> <p>Z osebnimi podatki se bodo lahko seznanili zgolj uslužbenci Dežele Furlanije - Julijske krajine. Podatki se lahko na zahtevo posredujejo tudi organom, ki so pristojni za preiskave in nadzor.</p>
<p><b>5. Periodo di conservazione</b></p> <p>I dati richiesti sono inseriti nella modulistica predisposta dall'Amministrazione assieme a tutte le altre informazioni necessarie per la trattazione della pratica. Quindi sono soggetti alle norme che disciplinano la conservazione e lo scarto dei documenti d'archivio dell'amministrazione regionale che ne prevedono il mantenimento nell'archivio di deposito per (almeno) 15 anni dalla data di chiusura del fascicolo (vedi DPGR 309/Pres. dd. 4 ottobre 1999, attuativo della LR 11/1999).</p>	<p><b>5) Obdobje hrambe osebnih podatkov</b></p> <p>Zahtevani podatki se z vsemi potrebnimi informacijami za obravnavo zadeve vnesajo v obrazce, ki jih pripravi deželna uprava. To pomeni, da se uporabljajo določila, ki urejajo hrambo in uničenje arhivskih dokumentov deželne uprave. Skladno s temi določili se dokumenti hranijo v arhivskem skladišču (vsaj) petnajst let od datuma zaključka postopka (glej DPR 309/Pres. z dne 4. 10. 1999 za izvajanje DZ 11/1999).</p>

## PRIMER IZJAVE O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV

<p><b>6. Diritti dell'Interessato</b></p> <p>L'interessato ha il diritto di accesso ai propri dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione al loro trattamento nei casi previsti dal Regolamento.</p> <p>Inoltre l'interessato ha il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali.</p>	<p><b>6) Pravice posameznika</b></p> <p>Posameznik lahko kadarkoli dostopa do svojih osebnih podatkov in zahteva njihov popravek, izbris oziroma omejitev obdelave skladno z uredbo.</p> <p>Posameznik ima pravico do vložitve pritožbe pri pooblaščenцу za varstvo podatkov.</p>
---	---